Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MÉTIERS DE LA CHIMIE • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des camions** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmc.fr/assets/annales/bts-mc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des camions

Un article présente les entreprises italiennes exposant au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il évoque notamment l’innovation et la durabilité de l’Iveco Z Truck, la fabrication de remorques et la spécialisation dans les camions porte-voitures.

Compréhension de l’écrit

Question I. Dans le contexte d’un prochain renouvellement du parc de véhicules de votre entreprise française, rédiger en français, à l’attention de votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy à partir de l’article indiqué. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse
À l’attention de la direction
Objet : Bilan qualitatif des véhicules italiens

Le salon de Hanovre révèle un secteur italien dynamique et diversifié. Iveco présente le Z Truck, concept pour longues distances annoncé à impact nul. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il offre une conduite autonome et intègre 29 brevets. L’Italie maîtrise aussi l’usage du gaz dans les transports et l’intermodalité. Cette orientation durable est prometteuse, même si le marché reste incertain.

Carmosino, petite entreprise de vingt salariés, fabrique environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures, possède des sites en France et en Inde. Cette activité exige des conducteurs formés au chargement, car les réglementations varient selon les pays et les véhicules risquent d’être endommagés. La demande de transporter des fourgons souligne l’intérêt de solutions adaptables.

Le Made in Italy allie innovation, durabilité et spécialisation. Avant de renouveler notre parc, évaluons l’adéquation des modèles à nos besoins, leur coût et leur fiabilité.

Repères : « tare » signifie poids à vide. Dans « bien que le marché reste incertain », le verbe est au subjonctif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, durables et spécialisés. Avant tout achat, évaluons leur adéquation à nos besoins, leur coût et leur fiabilité.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses activités, sa flotte et ses capacités de stockage. Ils détaillent ses services logistiques, ses moyens de manutention et l'organisation de ses prestations de transport routier.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents. Indiquer comme expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle aziende italiane
Oggetto: servizi di trasporto e logistica tra Italia e Francia

Gentili Signore e Signori,

TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000, specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, offre alle aziende italiane un collegamento efficace con la Francia.

La nostra flotta comprende circa 100 carte grigie, di cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo servizi diurni e notturni, trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. L'80 per cento del parco dispone di questo equipaggiamento e tutti i veicoli rispettano le norme EURO 5 e 6, con controllo delle emissioni.

Per la logistica, disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, su sei siti, con capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo inoltre stoccaggio, preparazione degli ordini, ricezione di container e gestione informatizzata delle scorte in tempo reale.

Il nostro personale qualificato è a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per sviluppare insieme i vostri scambi tra Italia e Francia.

Cordiali saluti,
Servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs,
Objet : services de transport et de logistique entre l'Italie et la France

TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000, spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, elle propose aux entreprises italiennes une liaison efficace avec la France.

Notre flotte comprend environ 100 cartes grises, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des services de jour et de nuit, des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. 80 % du parc dispose de cet équipement et tous les véhicules respectent les normes EURO 5 et 6, avec un suivi des émissions.

Pour la logistique, nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, pouvant accueillir environ 35 000 palettes. Nous proposons aussi le stockage, la préparation des commandes, la réception de conteneurs et la gestion informatisée des stocks en temps réel.

Notre personnel qualifié est à votre disposition pour étudier vos besoins et vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour développer ensemble vos échanges entre l'Italie et la France.
Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Vocabulaire et grammaire utiles
Di cui signifie « dont » ; *dotati di*, « équipés de » ; *è a vostra disposizione*, « est à votre disposition ». Après *per*, le verbe reste à l'infinitif : *per studiare*, « pour étudier ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien de 160 mots environ, dans la tolérance demandée, présentant les atouts de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur le Made in Italy dans le secteur des camions et la capacité à rédiger en français une synthèse, puis en italien une lettre commerciale valorisant les services de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La synthèse doit mettre en évidence les éléments qualitatifs de l'offre italienne, notamment l'innovation, la durabilité et le savoir-faire industriel.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro fonctionnant au GNL et au biométhane, doté d'un système de conduite autonome.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec des activités de stockage et de préparation de commandes.
- Les documents valorisent une flotte d'environ 100 véhicules et remorques, 35 000 m² de locaux et une capacité de stockage d'environ 35 000 palettes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : synthèse en français, lettre circulaire en italien.
- Viser 150 mots pour chaque production, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour la synthèse, sélectionner et organiser les informations utiles au bilan qualitatif, sans traduire l'article intégralement.
- Pour la lettre, s'adresser aux entreprises italiennes frontalières et reproduire l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Regroupez les informations autour de l'innovation, de la durabilité et du savoir-faire des fabricants italiens. Appuyez-vous sur les exemples de l'article, puis rédigez en français une synthèse cohérente destinée au directeur, sans traduire le texte ligne par ligne.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il valoriser dans la lettre italienne ?

Sélectionnez des arguments précis dans les documents : diversité des services, flotte, capacités de stockage, équipements et organisation des transports. Présentez-les clairement en italien pour montrer aux entreprises frontalières l'intérêt de faire appel à Transcan.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie et quelle longueur viser ?

L'épreuve dure 2 heures et chaque partie est notée sur 10, soit 20 points au total. Répartissez le temps entre les deux productions et visez environ 150 mots pour chacune, en tenant compte de la tolérance indiquée.

Q : Quels critères faut-il surveiller pour réussir les deux productions ?

Respectez la consigne, le destinataire et la langue de chaque partie. La synthèse doit restituer les informations pertinentes de façon organisée. La lettre doit valoriser Transcan, adopter une forme commerciale adaptée et inclure l'adresse d'expéditeur demandée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmc.fr/assets/annales/bts-mc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Métiers de la Chimie : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.